

ACHATS ET VENTES
FONDS DE COMMERCE
INDUSTRIES
NÉGOGES

IMMEUBLES

NORD-CESSIONS

LILLE

2 bis, Place Rihour

CONSEILS JURIDIQUES Téléphone 483.80

Bureaux ouverts tous les jours en semaine de 9 à 12 h. et de 14 à 18 h.



Jean VALERE



Suzy DESCHAUX

PHOTO d'ART

E. VERMESSE

LILLE

PROTRAITISTE
10, RUE ESQUERMOISE-LILLE

Anciennement Studio Cassette

THÉÂTRES MUNICIPAUX DE LILLE
Direction : Paul FRADY (24^{me} Année) C. O. E. S. 590.008

THÉÂTRE SÉBASTOPOL



*Venue
30-8-47*

8

IMPRIMERIE —
— ALBERT CHEVALIER —
28, R. Emile Desmet LILLE

SAISON 1946-47

PROGRAMME OFFICIEL

10 Frs

AVEC LES PRODUITS DE RÉGIME

JOIE-FORCE SANTÉ

Délicis

BISCUITS - BISCOTTES

EN VENTE DANS TOUTES LES PHARMACIES ET HERBORISTERIES - FARINES ALIMENTAIRES - PAINS DE RÉGIME

SPECIALITÉS FABRIQUÉES PAR "LA GERBE D'OR" 112, B^e MONTEBELLO, LILLE TEL. 705-75 ET LA SUITE

CLOTURE DE LA SAISON

LUNDI 30 JUIN 1947 (soirée)

Représentation organisée par les Stalags et Offlags II

La Veuve Joyeuse

Opérette en 3 Actes - Livret de Victor LÉON et Léo STIEN

Version Française d'après Henry MEILHAC

Musique de Franz LEHAR

DISTRIBUTION :

<i>Le Prince Danilo</i>	MM.	Jean VALERE
<i>Le Baron Popoff</i>		Fernand QUERTANT
<i>Camille de Coutanson</i>		Paul MOÛRON
<i>Figg</i>		Christian ANDRIANI
<i>Lérida</i>		Edgar DUVIVIER
<i>D'Estillac</i>		Henri COUSSY
<i>Kromski</i>		Robert BOULAN
<i>Bogdanowitch</i>		Edmond DRAMY
<i>Pristchitzh</i>		Robert VANDAME
<i>Missia Palmieri</i>	M ^{mes}	Evelyne TRANTOUL
<i>Nadia</i>		Jacquel. DE GASTYNE
<i>Prascowia</i>		Louise BALAZY
<i>Manon</i>		Marg. MAROUZÉ
<i>Olga Kromsky</i>		Josette JOUVENAU
<i>Sylviane</i>		Simone DALLUIN

Ballets dansés par Line NAZELLY, Fred CHRYSTIAN

Janine DE FIZE, Billy KING et le Corps de Ballet

Orchestre sous la Direction d'Alex VANDERDONCKT

Mise en scène d'Henry SERVAL - Maître de Ballet : Fred CHRYSTIAN

Décors de l'Atelier Municipal, Direction : G. MOLIÈRE

Grande Maison de Blanc

68, Rue Esquermoise — LILLE

TOILES — LINGE DE TABLE — DENTELLES
RIDEAUX — SOIERIES POUR AMEUBLEMENT
COUVRE-PIEDS — COUVERTURES

Installations complètes de Rideaux, Stores, Panneaux, etc.

DIRECTEUR : M. DUMAS

LE PLUS GRAND CHOIX
DE LA RÉGION

Publicité par AGENCE HAVAS

ACTE PREMIER

Un salon de l'Ambassade de Marsovie, à Paris.

Missia Palmieri, jeune Américaine, veuve d'un banquier marsovien, est fort entourée. Sa fortune, évaluée à cinquante millions, est l'objet de la convoitise d'une foule de prétendants, mais l'ambassadeur de Marsovie, le baron Popoff, veille : si elle se remarie avec un étranger, c'en sera fait du crédit de la Marsovie, les cinquante millions constituant le soutien principal de la Banque Nationale. Il est donc indispensable que Missia épouse un Marsovien.

Popoff imagine, en conséquence, de favoriser l'union de Missia et du prince Danilo, jeune attaché d'ambassade plus préoccupé de se divertir que des affaires politiques de son pays. Il le fait mander et Danilo arrive légèrement éméché. Popoff ignore que ce dernier et Missia se sont connus, autrefois, alors que l'une était sans fortune et que l'autre dilapidait rapidement au jeu le patrimoine paternel. Il ne se sont pas revus depuis.

Ils se retrouvent dans ce salon, à leur grande surprise, et cette rencontre achève de dégriser Danilo. Tous deux s'adressent de mutuels reproches, puis Missia, coquette, ironise en attribuant un motif intéressé au trouble que ressent Danilo. On lui répète tant de fois, ce soir : « Je vous aime », qu'elle désire qu'il le lui dise à son tour. Danilo, vexé, lui jure qu'il ne le lui dira jamais, dût-elle employer tous les moyens. Le défi est lancé.

Popoff, au cours d'une conversation avec Danilo, lui dévoile ses projets. Danilo refuse avec énergie d'épouser Madame Palmieri, mais il s'engage à écarter tous les prétendants qui tourbillonnent autour d'elle et, tout aussitôt, entre en action.

Lorsque tous sont partis et qu'il reste seul avec Missia, il l'invite à valser. Elle résiste, se défend, mais bientôt entraînée par le rythme, se laisse aller dans ses bras et tous deux tournent à travers la scène, emportés dans un mouvement de valse furieux et tendre.

ACTE II

Un garden-party chez Madame Palmieri.

Missia donne ce soir, chez elle, une grande fête marsovienne. Danilo, en grand uniforme d'attaché militaire, s'y rend et s'attache à découvrir la jeune femme à qui est adressée une déclaration amoureuse écrite par Camille de Coutanson, son ami, sur un éventail trouvé par Popoff.

Ces recherches lui procurent d'amusantes révélations sur les malheurs conjugaux de certains maris, mais... ne lui rapportent aucun indice sur la mystérieuse inconnue.

Et la lutte continue entre Missia et Danilo, celle-ci provocante, celui-là faisant effort pour ne pas succomber et dire la phrase tant souhaitée.

Une autre idylle s'est nouée dans leur entourage : c'est celle de Nadia, la femme de Popoff, et de Camille de Coutanson. Au moment où ils vont être surpris dans un pavillon où ils se sont enfermés, Missia se substitue à Nadia, grâce à la complicité de Figg, drogman à tout faire, et, quand la porte s'ouvre sous les appels de Popoff, furieux d'avoir cru reconnaître sa femme par le trou de la serrure, c'est Missia qui paraît au bras de Camille de Coutanson.

Danilo, douloureusement déçu, s'enfuit après avoir clamé son désespoir. La danse reprend jusqu'au baisser du rideau.

ACTE III

Chez Maxim's.

Il est une heure du matin, l'animation est grande. Danilo cherche à oublier sa déconvenue avec d'autres femmes. Peine perdue. Et c'est bien ce que Popoff lui assure en ajoutant également que Madame Palmieri l'aime toujours à en juger par la colère, la haine, l'exaspération qu'elle extériorise à son égard.

Missia survient à son tour. Une scène amusante se produit au cours de laquelle Missia, Danilo, Popoff et un notable marsovien s'efforcent de trouver un moyen ingénieux pour faire filer tout le monde.

Danilo et Missia restent donc seuls. Une explication est inévitable. Elle révèle à Danilo l'innocence de la « Veuve Joyeuse », mais il y a toujours entre eux, malheureusement, l'existence des cinquante millions.

Tout finira pourtant par s'arranger et Danilo, qui persiste à ne pas vouloir dire : je vous aime, ainsi qu'il en fit serment, tourne la difficulté en le disant en anglais, ce qui apporte un heureux point final à cette amusante intrigue.



S^{té} F. A. C. M.
MARCONI & PATHÉ RADIO

37, R. Esquermoise - LILLE
TÉL. 748.05
vous présente les Productions



Radio - Electrophones
Pick up - Phonos
Sonorisation



Disques Columbia,
Pathé, Odéon,
La Voix de son Maître



7, Rue Nationale, LILLE Téléphone 308.91

ACHATS ET VENTES
FONDS DE COMMERCE
INDUSTRIES
NÉGOGES

IMMEUBLES

NORD-CESSIONS

LILLE

2 bis, Place Rihour

CONSEILS JURIDIQUES Téléphone 483.80

Bureaux ouverts tous les jours en semaine de 9 à 12 h. et de 14 à 18 h.



Jean VALÈRE



Lilian DESGRAVES

PHOTO D'ART

E. VERMESSE

LILLE

PORTRAITISTE
10, RUE ESQUERMOISE-LILLE

Anciennement Studio Cassette

THÉÂTRES MUNICIPAUX DE LILLE
Direction : Paul FRADY (24^{ème} Année) C. O. E. S. 590.008

THÉÂTRE SÉBASTOPOL



IMPRIMERIE
— ALBERT CHEVALIER —
28, R. Emile Desmet LILLE

SAISON 1946-47

PROGRAMME OFFICIEL

10 Frs

AVEC LES PRODUITS DE RÉGIME

JOIE-FORCE SANTÉ

Délicis

BISCUITS - BISCOTTES
FARINES ALIMENTAIRES - PAINS DE RÉGIME

SPÉCIALITÉS FABRIQUÉES PAR "LA GERBE D'OR" 112, B^o MONTEBELLO, LILLE TEL. 705-75 ET LA SUITE

Programme du Lundi 7 Avril 1947

Matinée et Soirée
(HORS ABONNEMENT)

LA VEUVE JOYEUSE

Opérette en 3 Actes - Livret de Victor LÉON et Léo STEIN
Version Française d'après Henry MEILHAC

Musique de Franz LEHAR

DISTRIBUTION :

<i>Le Baron Popoff</i>	MM.	Fernand QUERTANT
<i>Le Prince Danilo</i>		Jean VALERE
<i>Camille de Coutançon</i>		Paul MOURON
<i>Figg</i>		Christian ANDRIANI
<i>Lérida</i>		Edgar DUVIVIER
<i>D'Estillac</i>		Henri COUSSY
<i>Kromski</i>		Robert BOULAN
<i>Bogdanowitch</i>		Edmond DRAMY
<i>Pristchitzh</i>		Robert VANDAME
<i>Missia Palmieri</i>	Mmes	Lilian DEGRAVES
<i>Nadia</i>		Lise COURTIUX
<i>Prascovia</i>		Louise BALAZY
<i>Manon</i>		Marg. MAROUZÉ
<i>Olga Kromsky</i>		Josette JOUVENAUD
<i>Sylviane</i>		Hélène RUDY

Ballets dansés par Line NAZELLY, Fred CHRYSTIAN,
Janine DE FIZE, Billy KING et le Corps de Ballet

Orchestre sous la Direction de Pierre TELLIER - Mise en scène de Henry SERVAL
Maître de Ballet : Fred CHRYSTIAN

Décors de l'Atelier Municipal, Direction : G. MOLIERE

Grande Maison de Blanc

68, Rue Esquemoise — LILLE

TOILES — LINGE DE TABLE — DENTELLES
RIDEAUX — SOIERIES POUR AMEUBLEMENT
COUVRE-PIEDS — COUVERTURES

Installations complètes de Rideaux, Stores, Panneaux, etc.

DIRECTEUR : M. DUMAS

LE PLUS GRAND CHOIX
DE LA RÉGION

Publicité par AGENCE HAVAS —

ACTE PREMIER

Un salon de l'Ambassade de Marsovie, à Paris.

Missia Palmieri, jeune Américaine, veuve d'un banquier marsovien, est fort entourée. Sa fortune, évaluée à cinquante millions, est l'objet de la convoitise d'une foule de prétendants, mais l'ambassadeur de Marsovie, le baron Popoff, veille : si elle se remarie avec un étranger, c'en sera fait du crédit de la Marsovie, les cinquante millions constituant le soutien principal de la Banque Nationale. Il est donc indispensable que Missia épouse un Marsovien.

Popoff imagine, en conséquence, de favoriser l'union de Missia et du prince Danilo, jeune attaché d'ambassade plus préoccupé de se divertir que des affaires politiques de son pays. Il le fait mander et Danilo arrive légèrement éméché. Popoff ignore que ce dernier et Missia se sont connus, autrefois, alors que l'une était sans fortune et que l'autre dilapidait rapidement au jeu le patrimoine paternel. Il ne se sont pas revus depuis.

Ils se retrouvent dans ce salon, à leur grande surprise, et cette rencontre achève de dégriser Danilo. Tous deux s'adressent de mutuels reproches, puis Missia, coquette, ironise en attribuant un motif intéressé au trouble que ressent Danilo. On lui répète tant de fois, ce soir : « Je vous aime », qu'elle désire qu'il le lui dise à son tour. Danilo, vexé, lui jure qu'il ne le lui dira jamais, dût-elle employer tous les moyens. Le défi est lancé.

Popoff, au cours d'une conversation avec Danilo, lui dévoile ses projets. Danilo refuse avec énergie d'épouser Madame Palmieri, mais il s'engage à écarter tous les prétendants qui tourbillonnent autour d'elle et, tout aussitôt, entre en action.

Lorsque tous sont partis et qu'il reste seul avec Missia, il l'invite à valser. Elle résiste, se défend, mais bientôt entraînée par le rythme, se laisse aller dans ses bras et tous deux tournoient à travers la scène, emportés dans un mouvement de valse furieux et tendre.

ACTE II

Un garden-party chez Madame Palmieri.

Missia donne ce soir, chez elle, une grande fête marsovienne. Danilo, en grand uniforme d'attaché militaire, s'y rend et s'attache à découvrir la jeune femme à qui est adressée une déclaration amoureuse écrite par Camille de Coutançon, son ami, sur un éventail trouvé par Popoff.

Ces recherches lui procurent d'amusantes révélations sur les malheurs conjugaux de certains maris, mais... ne lui rapportent aucun indice sur la mystérieuse inconnue.

Et la lutte continue entre Missia et Danilo, celle-ci provocante, celui-là faisant effort pour ne pas succomber et dire la phrase tant souhaitée.

Une autre idylle s'est nouée dans leur entourage : c'est celle de Nadia, la femme de Popoff, et de Camille de Coutançon. Au moment où ils vont être surpris dans un pavillon où ils se sont enfermés, Missia se substitue à Nadia, grâce à la complicité de Figg, drogman à tout faire, et, quand la porte s'ouvre sous les appels de Popoff, furieux d'avoir cru reconnaître sa femme par le trou de la serrure, c'est Missia qui paraît au bras de Camille de Coutançon.

Danilo, douloureusement déçu, s'enfuit après avoir clamé son désespoir.
La danse reprend jusqu'au baisser du rideau.

ACTE III

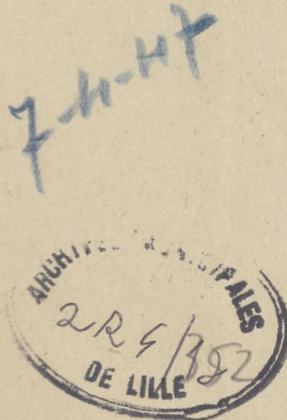
Chez Maxim's.

Il est une heure du matin, l'animation est grande. Danilo cherche à oublier sa déconvenue avec d'autres femmes. Peine perdue. Et c'est bien ce que Popoff lui assure en ajoutant également que Madame Palmieri l'aime toujours à en juger par la colère, la haine, l'exaspération qu'elle extériorise à son égard.

Missia survient à son tour. Une scène amusante se produit au cours de laquelle Missia, Danilo, Popoff et un notable marsovien soudoient le gérant afin qu'il trouve un moyen ingénieux pour faire filer tout le monde.

Danilo et Missia restent donc seuls. Une explication est inévitable. Elle révèle à Danilo l'innocence de la « Veuve Joyeuse », mais il y a toujours entre eux, malheureusement, l'existence des cinquante millions.

Tout finira pourtant par s'arranger et Danilo, qui persiste à ne pas vouloir dire : je vous aime, ainsi qu'il en fit serment, tourne la difficulté en le disant en anglais, ce qui apporte un heureux point final à cette amusante intrigue.



S^te F. A. C. M.
MARCONI & PATHÉ RADIO
37, R. Esquemoise - LILLE
TÉL. 748.05
vous présente les Productions



Radio - Electrophones
Pick up - Phonos
Sonorisation

Disques Columbia,
Pathé, Odéon,
La Voix de son Maître

7, Rue Nationale, LILLE Téléphone 308.91

ACHATS ET VENTES
FONDS DE COMMERCE
INDUSTRIES
NÉGOGES

IMMEUBLES

NORD-CESSIONS

LILLE

2 bis, Place Rihour

CONSEILS JURIDIQUES Téléphone 483.80

Bureaux ouverts tous les jours en semaine de 9 à 12 h. et de 14 à 18 h.



Jean VALÈRE



Hélène REGELLY

PHOTO d'ART

E. VERMESSE

LILLE

PORTRAITISTE
10, RUE ESQUERMOISE-LILLE

Anciennement Studio Cassette

THÉÂTRES MUNICIPAUX DE LILLE

Direction : Paul FRADY (24^{me} Année)

C. O. E. S. 590.008

THÉÂTRE SÉBASTOPOL



IMPRIMERIE
— ALBERT CHEVALIER —
28, R. Emile Desmet LILLE

SAISON 1946-47

PROGRAMME OFFICIEL

10 Frs

AVEC LES PRODUITS DE RÉGIME

JOIE-FORCE SANTÉ

Délicis

BISCUITS - BISCOTTES
FARINES ALIMENTAIRES - PAINS DE RÉGIME

EN VENTE DANS TOUTES LES PHARMACIES ET HERBORISTERIES

SPECIALITÉS FABRIQUÉES PAR "LA GERBE D'OR" 112, B^o MONTÉBELLO - LILLE TEL: 705-75 ET LA SUITE

PROGRAMME du Dimanche 23 Mars 1947, mat. et soir.

19^e REPRÉSENTATION DE L'ABONNEMENT

LA VEUVE JOYEUSE

Opérette en 3 Actes - Livret de Victor LÉON et Léo STEIN
Version Française d'après Henry MEILHAC

Musique de Franz LEHAR

DISTRIBUTION :

<i>Le Baron Popoff</i>	MM.	Fernand QUERTANT
<i>Le Prince Danilo</i>		Jean VALÈRE
<i>Camille de Coutançon</i>		Paul MOURON
<i>Figg</i>		Christian ANDRIANI
<i>Lérida</i>		Edgar DUVIVIER
<i>D'Estillac</i>		Henri COUSSY
<i>Kromski</i>		Robert BOULAN
<i>Bogdanowitch</i>		Edmond DRAMY
<i>Pristchitzh</i>		Robert VANDAME
<i>Missia Palmeri</i>	M ^{mes}	Hélène RÉGELLY
<i>Nadia</i>		Lise COURTILOUX
<i>Prascowia</i>		Louise BALAZY
<i>Manon</i>		Marg. MAROUZÉ
<i>Olga Kromsky</i>		Josette JOUVENAU
<i>Sylviane</i>		Hélène RUDY

Ballets dansés par Line NAZELLY, Fred CHRYSTIAN,
Janine DE FIZE, Billy KING et le Corps de Ballet

Orchestre sous la Direction de Pierre TELLIER - Mise en scène de Henry SERVAL
Maître de Ballet : Fred CHRYSTIAN

Décors de l'Atelier Municipal, Direction : G. MOLIÈRE

Grande Maison de Blanc

68, Rue Esquermoise — LILLE

TOILES — LINGE DE TABLE — DENTELLES
RIDEAUX — SOIERIES POUR AMEUBLEMENT
COUVRE-PIEDS — COUVERTURES

Installations complètes de Rideaux, Stores, Panneaux, etc.

DIRECTEUR : M. DUMAS

LE PLUS GRAND CHOIX
DE LA RÉGION

Publicité par AGENCE HAVAS —

ACTE PREMIER

Un salon de l'Ambassade de Marsovie, à Paris.

Missia Palmieri, jeune Américaine, veuve d'un banquier marsovien, est fort entourée. Sa fortune, évaluée à cinquante millions, est l'objet de la convoitise d'une foule de prétendants, mais l'ambassadeur de Marsovie, le baron Popoff, veille : si elle se remarie avec un étranger, c'en sera fait du crédit de la Marsovie, les cinquante millions constituant le soutien principal de la Banque Nationale. Il est donc indispensable que Missia épouse un Marsovien.

Popoff imagine, en conséquence, de favoriser l'union de Missia et du prince Danilo, jeune attaché d'ambassade plus préoccupé de se divertir que des affaires politiques de son pays. Il le fait mander et Danilo arrive légèrement éméché. Popoff ignore que ce dernier et Missia se sont connus, autrefois, alors que l'une était sans fortune et que l'autre dilapidait rapidement au jeu le patrimoine paternel. Il ne se sont pas revus depuis.

Ils se retrouvent dans ce salon, à leur grande surprise, et cette rencontre achève de dégriser Danilo. Tous deux s'adressent de mutuels reproches, puis Missia, coquette, ironise en attribuant un motif intéressé au trouble que ressent Danilo. On lui répète tant de fois, ce soir : « Je vous aime », qu'elle désire qu'il le lui dise à son tour. Danilo, vexé, lui jure qu'il ne le lui dira jamais, dût-elle employer tous les moyens. Le défi est lancé.

Popoff, au cours d'une conversation avec Danilo, lui dévoile ses projets. Danilo refuse avec énergie d'épouser Madame Palmieri, mais il s'engage à écarter tous les prétendants qui tourbillonnent autour d'elle et, tout aussitôt, entre en action.

Lorsque tous sont partis et qu'il reste seul avec Missia, il l'invite à valser. Elle résiste, se défend, mais bientôt entraînée par le rythme, se laisse aller dans ses bras et tous deux tournoient à travers la scène, emportés dans un mouvement de valse furieux et tendre.

ACTE II

Un garden-party chez Madame Palmieri.

Missia donne ce soir, chez elle, une grande fête marsovienne. Danilo, en grand uniforme d'attaché militaire, s'y rend et s'attache à découvrir la jeune femme à qui est adressée une déclaration amoureuse écrite par Camille de Coutançon, son ami, sur un éventail trouvé par Popoff.

Ces recherches lui procurent d'amusantes révélations sur les malheurs conjugaux de certains maris, mais... ne lui rapportent aucun indice sur la mystérieuse inconnue.

Et la lutte continue entre Missia et Danilo, celle-ci provocante, celui-là faisant effort pour ne pas succomber et dire la phrase tant souhaitée.

Une autre idylle s'est nouée dans leur entourage : c'est celle de Nadia, la femme de Popoff, et de Camille de Coutançon. Au moment où ils vont être surpris dans un pavillon où ils se sont enfermés, Missia se substitue à Nadia, grâce à la complicité de Figg, drogman à tout faire, et, quand la porte s'ouvre sous les appels de Popoff, furieux d'avoir cru reconnaître sa femme par le trou de la serrure, c'est Missia qui paraît au bras de Camille de Coutançon.

Danilo, douloureusement déçu, s'enfuit après avoir clamé son désespoir.
La danse reprend jusqu'au baisser du rideau.

ACTE III

Chez Maxim's.

Il est une heure du matin, l'animation est grande. Danilo cherche à oublier sa déconvenue avec d'autres femmes. Peine perdue. Et c'est bien ce que Popoff lui assure en ajoutant également que Madame Palmieri l'aime toujours à en juger par la colère, la haine, l'exaspération qu'elle extériorise à son égard.

Missia survient à son tour. Une scène amusante se produit au cours de laquelle Missia, Danilo, Popoff et un notable marsovien sudoient le gérant afin qu'il trouve un moyen ingénieux pour faire filer tout le monde.

Danilo et Missia restent donc seuls. Une explication est inévitable. Elle révèle à Danilo l'innocence de la « Veuve Joyeuse », mais il y a toujours entre eux, malheureusement, l'existence des cinquante millions.

Tout finira pourtant par s'arranger et Danilo, qui persiste à ne pas vouloir dire : je vous aime, ainsi qu'il en fit serment, tourne la difficulté en le disant en anglais, ce qui apporte un heureux point final à cette amusante intrigue.

S^{té} F. A. C. M.

MARCONI & PATHÉ

37, R. Esquermoise - LILLE
TÉL. 748.05

vous présente les Productions



Radio - Electrophones
Pick up - Phonos
Sonorisation



Disques Columbia,
Pathé, Odéon,
La Voix de son Maître



La Voix de son Maître

7, Rue Nationale, LILLE Téléphone 308.91